



Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSSITZUNG
VOM 01.03.2023 – 18:30 UHR

VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 01.03.2023 - ORE 18:30

Im Jahre zweitausenddreißig am ersten des Monats März um 18.30 Uhr ist der Gemeinderat von Sterzing im Sitzungssaal von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemilaventitré addì primo di marzo alle ore 18.30 si è riunito nella sala di riunione a Vipiteno il Consiglio comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

	Abwesend-Assente		Abwesend-Assente
Peter Volgger		Valeria Casazza	
dott. Fabio Cola		geom. Ciro Coppola	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	X
Christine Eisendle		Dr. Walter Gögl	
Dr. Heinrich Forer		Werner Graus	
Dr. Markus Larch		Dr. Ingrid Pichler	
Benno Egger		Dr. Daniel Seidner	
Manuel Erlandes		Lydia Untermarzoner	X
Maria Luise Troyer		geom. Roberto Giordani	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il segretario generale dott. Nikolaus Holzer e la vicesegretaria generale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Der Bürgermeister Peter Volgger stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco Peter Volgger, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Als Stimmzähler werden mit 16 Stimmen dafür bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Manuel Erlandes und Dr. Ingrid Pichler ernannt.

I consiglieri comunali Manuel Erlandes e Dr. Ingrid Pichler sono nominati scrutatori della presente seduta, con 16 voti a favore su 16 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Gemeinderatssitzung

Im Sinne des 4. Absatzes des Artikel 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta consigliere

Ai sensi del 4° comma dell'articolo 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

2. 1. Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2023-2025

Der Bürgermeister erläutert die geplanten Abänderungen zum Haushaltsvoranschlag. Es werden Gelder für PNRR-Projekte und weitere 586.000 Euro für den Abbruch der Eissporthalle zweckgebunden. Die Hälfte erhält die Gemeinde vom Land und die andere Hälfte muss mit einem

2. 1° variazione del bilancio di previsione del Comune 2023-2025

Il Sindaco illustra le previste modifiche al bilancio di previsione. Fondi sono destinati ai progetti del PNRR e altri 586.000 euro per la demolizione dello stadio del ghiaccio. La metà la ottiene il comune dalla Provincia e l'altra metà deve essere finanziata con un mutuo.

Darlehen finanziert werden. Die Aufräumarbeiten des vor zwei Jahren eingestürzten Gebäudes konnten immer noch nicht starten, da die Zustimmung der Versicherung noch fehlt. Der Abriss wäre wichtig, damit die Gefahrenstelle beseitigt werden kann.

Der Gemeinderat genehmigt mit 11 Stimmen dafür und 5 Enthaltungen (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde 2023-2025.

3. Ratifizierung Dringlichkeitsbeschluss des Stadtrates Nr. 16 vom 18.01.2023 betreffend Abänderungen des Haushaltes 2023 - 2025

Der Gemeinderat genehmigt mit 11 Stimmen dafür und 5 Enthaltungen (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Ratifizierung des Dringlichkeitsbeschlusses des Stadtrates Nr. 16 vom 18.01.2023 betreffend Abänderungen des Haushaltes 2023-2025.

4. Genehmigung der Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing, Umwidmung Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 472/2, der Gp.471/2 und der Gp. 824/5 in der K. G. Tschöfs

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Genehmigung der Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing, Umwidmung Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 472/2, der Gp.471/2 und der Gp. 824/5 in der K. G. Tschöfs.

5. Genehmigung der Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing, Umwidmung Wald in alpines Grünland und Weidegebiet der Gp. 498 der K. G. Tschöfs

Der Gemeinderat genehmigt mit 15 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Pichler) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Genehmigung der Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Sterzing, Umwidmung Wald in alpines Grünland und Weidegebiet der Gp. 498 der K. G. Tschöfs.

6. Abänderung der Verordnung GIS- Gemeinden mit Wohnungsnot

Der Bürgermeister schickt voraus, dass das Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023 vorsieht, dass die Gemeinden bis zum 31. März 2023 die GIS-Verordnungen und die GIS-Beschlüsse an die neuen Bestimmungen anpassen können.

Nach kurzer Erläuterung durch den Bürgermeister genehmigt der Gemeinderat mit 10 Stimmen dafür und 6 Enthaltungen (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus, Larch) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung der Verordnung GIS – Gemeinden mit Wohnungsnot.

I lavori di sgombero dell'edificio crollato due anni fa non sono ancora iniziati perché manca il consenso dell'assicurazione. La demolizione sarebbe importante per eliminare i punti di pericolo.

Il Consiglio comunale approva, con 11 voti favorevoli e 5 astenuti (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus), su 16 presenti e votanti, la variazione del bilancio di previsione del Comune 2023-2025.

3. Ratifica della delibera d'urgenza n. 16 del 18/01/2023 della Giunta comunale riguardante variazioni del bilancio 2023 - 2025

Il Consiglio comunale approva con 11 voti favorevoli e 5 astenuti (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus), su 16 presenti e votanti, la ratifica della delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 16 del 18/01/2023, riguardante variazioni del bilancio 2023-2025.

4. Approvazione della modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno, trasformazione di bosco in zona di verde agricolo della p.f. 472/2, della p.f. 471/2 e della p.f. 824/5 del C.C. Ceves

Il Consiglio comunale approva, ad unanimità di voti, su 16 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno, trasformazione di bosco in zona di verde agricolo della p.f. 472/2, della p.f. 471/2 e della p.f. 824/5 del C.C. Ceves.

5. Approvazione della modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno, trasformazione di bosco in zona di verde alpino e pascolo della p.f. 498 del C.C. Ceves

Il Consiglio comunale approva, con 15 voti favorevoli ed 1 astenuto (Pichler), su 16 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico del Comune di Vipiteno, trasformazione di bosco in zona di verde alpino e pascolo della p.f. 498 del C.C. Ceves.

6. Modifica del regolamento IMI - comuni con esigenza abitativa

Il Sindaco premette che la Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023 prevede che i Comuni adeguino entro il 31 marzo 2023 i propri regolamenti IMI e le proprie delibere sulle aliquote IMI alle nuove disposizioni.

Dopo una breve delucidazione da parte del Sindaco, il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli e 6 astenuti (Giordani, Pichler, Gögl, Seidner, Graus, Larch), su 16 presenti e votanti, la modifica del regolamento IMI – comuni con esigenza abitativa.

